

## Vollstümliche Redensarten aus dem Bregenzerwalde.

(Mundart von Egg.)

Gesammelt von Dr. Anton Schneider (Egg).

I fa n om do Adol schu usleggo (ihn ausschelten).

Das schwächt om do Adol nüd.

Si hat do Bazo golto (ist verheiratet).

As ist üb ma uf am Sack voll Bochhönnor hock (von einem mageren Menschen).

Ar ist mor mit dor Bollär fu (grob begegnet).

Si hat Dugo wi Büßle.

As hat mor do Bollo gsteckt (ich habe genug bekommen).

I gang uf o Beajo (zur Geliebten).

Subora Bonk macho.

Ar hat do Bock.

Ar ist oana us dar sieboto Bitt.

Das ist a Ma wi a Pfund Dreck.

Das nützt fa Piiso Dobat.

Ar kunt all Floschtag.

Wi hast doch a Fuor!

Mach fa Bipora!

Gad Bogol über a (plötzlich)!

Do Fues a d' Schwell seho.

Düt hast da leazo Fingor vurbundo (Du erreichst das Ziel nicht).

Du züst am leazo Tol.

Si leabod wi d' Bögol im Hanssommel.

Ar hat a Herobuoboleabo.

Du fast mor fünfarlo!

Burric am Schatto, sa hast a küols End'!

I geb dor a Hond voll Fingorkrud (Ich gebe Dir eine Maulschelle).

Ma moaß mit deana Böglo flügo, wo mit oam flügod.

Iz hat's mit dearnam Gezo (Göhen) ghürotot.

I hea a dor Gagolo ghabo und d' Gof louso long.

As ist om in Garto gwaßo.

Gassolachar — Huskrachar!

Gassolächlar — Hushächlar!

Ar hat Gold am Steako und Rom am Huod (Er ist wohlhabend aber beschränkt).

Si ist sa magor as a Biezeadol (Beichtzettel).

Si ist a föotigs Dötle (Döchtlein).

Si kümmt a Gof zwüschet do Hönnon schmüzo.

Du siofst wi dor Tod am Fahno.

Si hat Höndle wi a Kindbettare.

As hat mit om d' Gof gwaffo.

Wenn ma närrsch ist ab anond, sa hat ma Göltoror (Steppdecken) fan Dugo.

Du tuesch denn halt, wenn di Gott armahnot.

I spiz om ka Hölzle (bin mit ihm unfreundlich).

Iz ist Höu gnuog hunn (Nun weiß man es genau).

(Fortf. folgt.)

# ZOBODAT - [www.zobodat.at](http://www.zobodat.at)

Zoologisch-Botanische Datenbank/Zoological-Botanical Database

Digitale Literatur/Digital Literature

Zeitschrift/Journal: [Heimat - Vorarlberger Monatshefte - Heimatkundliche Mitteilungen des Vorarlberger Landesmuseums und der Heimatmuseen](#)

Jahr/Year: 1920

Band/Volume: [1](#)

Autor(en)/Author(s): Schneider Anton

Artikel/Article: [Volkstümliche Redensarten aus dem Bregenzerwalde. 14](#)